



你認識唐人街嗎?

加美兩國華僑生活習性一樣，華埠與移民也大致相同，這就顯現唐人街的縮影。也就是加拿大唐人街的縮影……

紐約警方雖然破獲一些龐大的毒品案，但對於華人的毒品分發系統知之甚少，毒品通常不賣給唐人街的居民。區內的癮君子廖廖可數，只有一位賭場首腦被認為是同一個傳統毒品買賣組織有關，他的綽號叫「大亨」。

在唐人街，每逢話劇團到黑幫，任何人都可以充當社會學家，一位中年婦女說：「做父母的，生活太忙了，賺錢雖然比照顧兒女重要，青少年不懂英語，無法取得社會地位，因而自暴自棄。」

青年及社會工作者同意這兩點，經濟上的要需，導致父母同子女出現鴻溝，而學校又往往無能為力。一位唐人街居民李兆謙談到他的工作情況時，悲慘地說：「在美國，只有時間死，沒有時間病。」李先生以前是一位教師，三年前他抵達美國，僱伴找到一份工作，在紐約州北部親戚的餐館裡當廚師。

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8625 定座，每週營業七天

裕華國貨百貨公司
Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

大批新貨運到 棉衣棉被睡袋 絲棉被尼龍被 單人雙人兒童 一律九折優待 二月十九日至二十二日 一星期營業七日

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相，特價九折 一日起貨 菲林沖曬，每張25仙 護照快相，即影即有 平靚又快，歡迎惠顧

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三-一三六一(日) 四三三-一三七一(夜)

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃 具有政府執照

承接房屋修理工程
專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗，免費估價。電話：399-5844 J. Paladini & A. Martel 仝商。

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、屏風、花邊雕刻及仿古漆器等。華美典雅，經濟簡便，尺寸合適，隨地更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。 井具專業人材，服務週到，歡迎惠顧。

黃堃俠公證人旅行社
世界民航會員廿餘年正式直接代理 信用保證。來回香港加航日航六九〇元 團體票四九元起 包機票四九元起 歡迎來電 代理省府車牌汽車保險二月二十八日要簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 無任歡迎 每日由上午十時至下午五時 星期一至五 星期六、日及假期 星期一至五 下午五時至九時 開茶市提早九時半 八、五、〇七式 六、八、四、〇七式 每逢星期三休息一天

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

承接訂製 香港專家 主持出品 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種西餅 龍鳳禮餅 各種中餅 用足材料 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

真如畫廊
CHINESE PAINTING GALLERY
111 E. Pender St. Vancouver B.C.
Tel: 669-5635

專營：中國國畫、壁畫、裝飾、刻字、廣告、承接

手工製造靴
任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢最平。 喜士定東街六十六號 Gabon & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

明德託兒所
政府註冊 第二新所 招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。

地址：華埠鐵利街五三〇(喜士定街) 530 Healey Ave. Van. B. C. ② 域多利街七五號(佐治街交界) 715 Victoria Dr. Van. B. C. 電話：日間：五三一七四六(舊所) 晚間：二五五、四二五(新所)

Hing's Burglar Alarm System Service
專門精裝或出售 最新特別設計電子防盜或防火警鐘系統 保證滿意 價廉工精 免費估價 歡迎詢問 家庭或商店均宜 電話：321-1595 434-9287

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
馮沾公司：321-6881 (Jim Fong) 住家：733-4736

① 四年前，三房，廚房，土庫，近三街，開價六萬多。
② 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
③ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
④ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑤ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑥ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑦ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑧ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑨ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。
⑩ 全新二房，廚房，土庫，近三街，開價四萬多。

新樂酒家
片打東街二六三號 電話：681-7461
本酒家成立十周年紀念 暨擴充裝修在即，為酬謝各界僑胞多年愛護關懷，特由二月十六日起至四月卅日止 凡在本店或分支新樂酒家，午餐晚飯，一律九折優待，同時舉辦幸運抽獎，頭獎為來回香港機票二張，另名貴獎品數十款，抽獎日期為五月三日，抽獎結果將于在華僑之聲電台，中西周刊及各報章公佈。

興泰有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦 裝修 水喉電器，內外油漆，土庫開格，免費估價。電話：四三七、六五五、七林

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票 代理時裝火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

捷航旅行社
特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 722 Smithe St. Vancouver, B.C. 684-8638

雲東水壩
3044 East 22. Ave. Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理 按裝修理水壩請到雲東選購 持執照師傅免費解答 Plumbing 難題 門門按裝或修理一切 Plumbing 工程

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268 溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修 地點適中 地方清雅 華人服務 歡迎參觀 優待僑胞 月租一百

中西餐館連實業出賣
位於加爾福公路，有濃濃酒牌，有意者請電話：二一四、五九、二三四三陳洽 適合女性居住，有意者請電話二五四、三〇八四洽。

承接坭水木工 階磚油漆 電話：九二九、二五四五

環球旅遊有限公司 特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 並有專門人才編排旅程及精通各種語言

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法 (一) 減稅退休計劃，凡有收入的人士，都適合的一種。 (二) 減稅儲蓄計劃，凡有收入的人士，都適合的一種。 (三) 免稅儲蓄計劃，凡有收入的人士，都適合的一種。 (四) 免稅儲蓄計劃，凡有收入的人士，都適合的一種。

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。 (歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。) 貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽，毋須遠赴香港省時省費。 本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易款手續。 如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。 本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
投資地產 工商樓宇 買賣物業 各類生意 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527 200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
● 發達商業地皮位 Burnaby 旺街，面積 205x116 123,700 平方呎，可建十三間舖或開設大酒樓，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
● 六年新屋，近 B.C. 大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生宿舍，增加收入，開價九萬九千元。
● 八層柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收租金約七千元，開價十七萬九千元。
● 入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 60x100 呎，年收租金約九千元，開價八萬九千元。
● 好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾丹街，近交通，學校，商場，現每月收租四百七十元，僅開價六萬九千元。
● 靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾 Nanaimo 街，開價五萬九千元。
● 尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費帶看估價房屋。

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
請參加 滿地可銀行始創之敬老計劃

凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。 凡加入敬老計劃之顧客，將獲本行發出之身份證，可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。 早在一九六九年，本行已施行協助耆老居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減為六十歲。現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。

Bank of Montreal The First Canadian Bank